



U.S.S. RONALD REAGAN

A 05003-0389

© 2006 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



U.S.S. RONALD REAGAN

Den vorliegenden Planungen entsprechend, sollte nach Ende des Kalten Krieges die US-Trägerflotte aus 12 Einheiten bestehen, von denen zehn einsatzbereit sein sollen. Den Kern dieser Flotte bilden die zehn Schiffe der NIMITZ-Klasse, von denen mit der CVN 77 gegenwärtig der zehnte und letzte im Bau befindlich ist. Er wird den Namen GEORGE H.W.BUSH tragen.

CVN 76 RONALD REAGAN wurde als neunter Flugzeugträger der Nimitz-Klasse am 12. Juli 2003 in Dienst gestellt. Anfang Dezember 1994 bei der Marinewerft Newport News Shipbuilding in Virginia bestellt, erfolgte am 12. Februar 1998 die Kiellegung. Neueste Verfahren in der Konstruktion und virtuellen Bauvorbereitung ließen in den kommenden Jahren einen Flugzeugträger entstehen der in Dimension und Kampfkraft alle vorherigen Einheiten übertrifft und als erster Schritt gewertet wird hin zu einer neuen Trägergeneration der US-Navy.

Am 4. März 2001 fand der Stapellauf statt, indem das riesige Trockendock unter dem 900-Tonnen-Kran der Werft geflutet wurde und der Rumpf erstmals aufschwamm. Eine, im Vergleich zu den Vorgängerschiffen neu gestaltete Insel, wurde als komplettes Bauteil, 650 t schwer, separat montiert und aufgesetzt. Bis zu seiner Indienststellung 2003 erfolgte die Endausrüstung des Schiffes. Die Antriebsanlage besteht dabei aus zwei Westinghouse Druckwasserreaktoren von General Electric, die vier Dampfturbinen betreiben. Diese arbeiten wiederum jeweils auf eine Propellerwelle und verleihen dem Koloss eine Geschwindigkeit von über 31 Knoten.

3.060 Seeleute sind für den Schiffsbetrieb zuständig. Im Einsatzfall wird diese Bordcrew ergänzt durch 2.480 Mann Fluggesellschaft. All diese Menschen finden an Bord Arbeitsplatz, Unterkunft, Versorgungs-, Verpflegungs- und Freizeiteinrichtungen. Also Infrastruktur einer kompletten Kleinstadt.

Die Hauptbewaffnung des Trägers besteht in den „Air Wings“, den trägergestützten Fliegerstaffeln der US-Navy. Bei der RONALD REAGAN handelt es sich dabei um insgesamt, 90 Flugzeuge der Typen F-18 Hornet / Super Hornet, A-6 Prowler, E-2 Hawkeye, S-3B Viking und Helikopter Typ SH-60 Seahawk. Drei Abschussvorrichtungen Mk 29 Sea Sparrow und drei RAM-Starter komplettieren die Nahbereichsabwehr des Schiffes.

Zur funktionsfähigen Komponente zählen 2-D und 3-D Luftsuchradar, Zielerfassungsradar, verschiedene Luftraum-Kontrollradarsysteme, Landebehelfe- und Leitsysteme. Stör- und Täuschtechnik sowie Einrichtungen zur Torpedoabwehr.

Die geschätzten Baukosten des Schiffes beliefen sich auf 4,3 Milliarden US-Dollar. Nach Indienststellung wurde der Träger, der Pazifikflotte zugehörig, in der Marinebasis San Diego, auf der Halbinsel Coronado, stationiert. Seine Indiensthaltung ist vorerst bis ins Jahr 2053 vorgesehen.

U.S.S. RONALD REAGAN

According to plans existing at the end of the "Cold War", the United States Carrier Fleet should consist of twelve Units, ten of which should always be "Combat Ready". The core of this Fleet are the ten NIMITZ Class carriers of which CVN-77, currently the tenth and last of the class is presently being built. It will carry the name "GEORGE H W BUSH".

CVN-76 RONALD REAGAN entered service on 12 July 2003 as the ninth aircraft carrier of the NIMITZ class. Ordered at the beginning of December 1994 at the Naval Shipyard of Newport News Shipbuilding in Virginia, the keel was laid on 12 February 1998. New methods of construction and the use of computer based planning led to the development of an aircraft carrier whose size and fighting power overshadowed all previous carriers and was seen as the first step towards a new generation of carriers for the United States Navy.

The launch took place on 4th March 2001 as the dry dock under the shipyard's 900 ton crane was flooded and the hull floated from the stocks for the first time. In comparison to its predecessors the newly shaped 650 ton island was constructed and mounted separately.

The ship was completed and entered service in 2003. The propulsion system consists of two Westinghouse High Pressure water reactors from General Electric driving four steam turbines each of which drives its own propeller shaft giving this giant ship a speed of 31 knots.

A complement of 3060 seamen are responsible for the daily operation of the ship. The company grows by 2480 aviation personnel when operational. To all these people the ship is their place of work, their accommodation and provides catering and recreational facilities. It has the infrastructure so to speak of a small town.

The "Air Wings", carrier based flying squadrons of the US-Navy comprise the main armament of the carrier. On the RONALD REAGAN this means at present a total of ninety aircraft of the following types: F-18 Hornet / Super Hornet, A-6 Prowler, E-2 Hawkeye, S-3B Viking and SH-60 Seahawk helicopters. Three Mk 29 Sea Sparrow and three RAM launchers complete the ships close-in defensive suit.

The on-board electronic equipment includes 2D and 3D Area Search Radar, Target Acquisition Radar, several Airspace Control Radar systems, Approach Control and Landing systems, as also disruption and deception technology and a Torpedo Defensive Suit.

The estimated costs of building the ship amounted to 4,3 Billion US Dollars. After entering service with the Pacific Fleet, the Carrier was stationed at the Naval Base of San Diego on the Coronado peninsula. The Carrier is at the moment due to remain in service until 2053.

Wasserverdrängung : 73.970 ts
Wasserverdrängung max.: 104.000 ts

Rumpflänge : 332,8 m
Rumpfbreite : 40,8 m
Breite des Flugdecks : 76,8 m
Tiefgang : 11,3 m

Normal Displacement: 73,970 tons.
Maximum Displacement: 104,000 tons.

Hull Length : 332,8m. (1091ft)
Hull Width : 40,8m. (132ft)
Width of Flight-deck: 76,8m. (250ft)
Draught: 11,3m. (36ft 8in)

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen! Read before you start!

De Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfräsen und Entgraten der Teile (2). Gummiband, Kiebelband und Wischhaklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastkleiste in einer milden Waschmittellösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehhilfen besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehhilfenmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschleiben und mit Läschipapier andrücken.

NL - OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afnemen van de onderdelen (2); elastiek, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces: avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la chrome et de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GR: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces: avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la chrome et de onderdelen passen; lijm dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

E: l'Atenció! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alajar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y opearla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna nogga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningssteget. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädklappor för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvålmedelösning och torka dem i luften för att lock och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klisar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytan, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt färgen torka torra igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med läskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrtrinnene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klabede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontrolleres om delene passer; limen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapi.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά “των βημάτων” συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μονταδόκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα “μαλακό” καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκομαγιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταϊριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομαγιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στομαχόχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsrtrinnene. Nødvendig verktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klesklipper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik et fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapi.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar e rebobar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Nas peças cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade de matéria plástica. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com moto-barra.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvitavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten puseitten poistamiseen (2); kumi nauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteenliittämään osien paikkaaloittamiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsestään, jotta maali ja siirrokuvat tarttuvat niihin parommin. Tarkaste ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäisesti. Poista kromaus ja maali liimajänteistä. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidi-ruunasta (4) (5). Anna maalin kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirrokuv erikseen irti ja upota liimajänteen veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvia paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla imupaperi kuvion totalla puolta vasten.

RUS: Вниманье: Перед сборкой хорошо прочитать руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напиль-ник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижи-мания склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

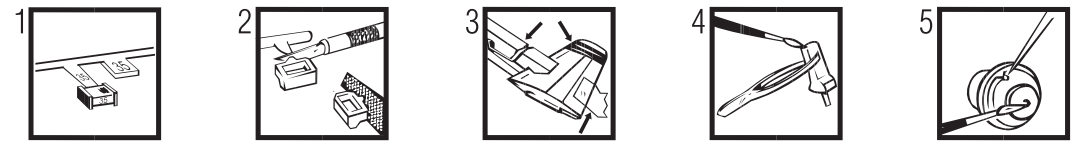
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bielizny dla przytrzymania sklepanych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejaniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gereki takimler: Parçaların çaplarını almak için bıçak ve ege (2); lastik bant, yapıştırılmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bandı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çakırtmalarn daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uymadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırma yüzeylerinden temizleyin. İskeletten sökmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çakırtma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifi işaretilenen yere kağıttan itin ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepidlo nanášet úsporně. Chřóm a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračho papíru.

H: FIGYELM: Az összerállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorátlanításához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitati upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Slediti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitav delov (2), gumijaste trake, traka z lepilom in klucke za učvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti z blagim deterdžentom, sižiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijeli. Pre lepljenjem obvetno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasi nanašati lepilo. Na površinah na katere nanašamo lepilo treba prvo odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prvo treba premazati in pšotem oddeliti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu oddeliti od papirja in nanesti z upijačem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Silicone tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomioi seuravivat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonkaivavissa.

Legg merke til symbole som benyttes i monteringsrinne som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılabacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, presta atención a los símbolos que sequeen pias os mesmos serán usados nas próximas etapas de montagem.

Osservare: Nedenstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Laq venlist markje til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestr.

Παρακάτω, όφείτε να παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω φάσεις συναρμολόγησης.

Паракалі прэціце та паракатэ сымбала, якія выкарыстоўваюцца ў наступных канструкцыйных ступенях.

Dobryte prosim na dale uvedené symboly, ktoré se používajú v následujících konstrukčních stupních.

Prosimjo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Soak and apply decals

Mouiller et appliquer les décalcomanies

Transfer in water even laten weken en aanbrengen

Remojar y aplicar las calcomanías

Pôr de molho em água e aplicar o decalque

Immergere in acqua ed applicare decalcomanie

Blöt och fäst dekalerna

Kostuta siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalteen

Fukt motivet i varmt vann og før det over på modellen

Dypp bildet i vann og sett det på

Переводити карткички намокнути в ваності

Zmęczyć kalkomanie w wodzie a następnie nakleić

Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετείστε την

Çıkartmayı suda yumuşatın ve koyun

Obtisk namočiti ve vodě a umistit

a matricát vízben beázatni és felhelyezni

Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Kleben

Glue

Lijmen

Engomar

Colar

Incollare

Limmas

Limaa

Limes

Lim

Клеити

Przykleić

κόλλημα

Yapıştırma

Lepeni

ragasztani

Leptiti



Nicht kleben

Don't glue

Ne pas coller

Niet lijmen

No engomar

Não colar

Non incollare

Limmas ej

Älä limaa

Skal ikke limes

Клеити

Nie przyklejać

μη κολλάτε

Yapıştırma

Nepelit

nem szabad ragasztani

Ne leptiti



Wahlweise

Optional

Facultatf

Naar keuze

No engomar

Alternado

Facultatf

Valfrtt

Vahtoehtoisesti

Valfrtt

Valfrtt

Ha valbort

Do wyboru

εναλλακτικά

Seymeli

Valteine

tetszés szerint

nacin izibre



Anzahl der Arbeitsgänge

Number of working steps

Nombre d'étapes de travail

Het aantal bouwstappen

Número de operaciones de trabajo

Número de etapas de trabalho

Numero di passaggi

Antal arbetsmoment

Työvaiheiden lukumäärä

Antall arbeidstrinn

Antall arbeidstrinn

Количественно операци

Liczba operacji

αριθμός των εργασιών

iş safhalarının sayısı

Pocet pracovnich operaci

a munkafolyamatok száma

Številka koraka montaže



Entfernen

Remove

Detscher

Verwijderen

Sacar

Retirar

Eliminare

Tag loss

Poista

Fjernes

Fjern

Удалити

Usunąć

απομακρύνετε

Odstranit

eltávolítani

Ostraniti



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen

Repeat same procedure on opposite side

Opérer de la même façon sur l'autre face

Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant

Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto

Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto

Stessa procedura sul lato opposto

Upprepa proceduren på motsatta sidan

Toista sama toimenpide kuden vastakkaisella sivulla

Det samme arbejds gentages på den modsattiliggende side

Gjenta prosedyren på siden tvers overfor

Повторит такую же операцию на противоположной стороне

Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwej

επανάλαβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά

Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın

Stejný postup zopakovat na protilehlé straně

ugyanazt a folyamatot a szemben talalhato oldalon megismételni

Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile

Illustration of assembled parts

Figure représentant les pièces assemblées

Abbeelding van samengevoegde onderdelen

Ilustración piezas ensambladas

Figura representando peças encaixadas

Illustrazione delle parti assemblate

Bilden visar delarna hopsatta

Kuva yhteisliittelyistä osista

Illustrasjonen viser de sammensatte delene

Ilustrasjon, sammensatte deler

Изображение смонтированных деталей

Rysunek złożonych części

απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων

Birleştirilen parçaların şekli

Zobrazení sestavených dílů

összeállított alkatrészek ábrája

Osdeliti z nožem



Mit einem Messer abtrennen

Detach with knife

Détacher au couteau

Met een mesje afsnijden

Separarlo con un cuchillo

Separar utilizando uma faca

Staccare col coltello

Skär loss med kniv

Irtaa veitsellä

Adskilles med en kniv

Skjær av med en kniv

Отделят ножом

Odciać nożem

διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι

Bir bıçak ile kesin

Oddéltl pomoci nože

kés segítségével leválasztani

Osdeliti z nožem



Bauteile trocknen lassen

Allow the parts to dry

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

Anna osien kuivua

La delene tørke

Låt komponenterna tärre

Lad byggdelarna torka

Дати деталіам висушувати

Czesci pozostawic do wyschniecia

Αφαιρετε τα μέρη να στεγνώσουν

Yarı parçalarını kurumaya bırakınız

Alkatrészeket hagyja száradni

Jednotlivě dily nechte zaschnout

Pustite da sestavni deli posušijo



Klebeband

Adhesive tape

Devidid de ruban adhésif

Plakband

Cinta adhesiva

Fita adesiva

Nastro adesivo

Tejp

Tape

Tape

Клейкая лента

Tasma klejaca

κολλητική ταινία

Yapıştirma bandı

Lepící páska

ragasztószalag

Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houwt u een van de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observer y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bilfogd säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeist varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst Mar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προσέτε τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεση σας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellopozására készen!

SLO: Piložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationseingaben werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co.KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN- streepjescode en de kassenbon zijn meegestuurd. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgehandeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

05003

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benodigde kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek.
Potrebne barve

A

Hellgrau, matt 76
Light grey, mat
Gris clair, mat
Lichtgrīs, mat
Gris claro, mate
Cinzento-chiaro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljūsgrā, mat
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrā, mat
Ljūsgrā, mat
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Světlé šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

B

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
gris, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grā, matt
harmaa, himmeä
grā, mat
grā, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, ματ
gri, mat
šedā, matná
szürke, matt
siva, mat

66 %

C

grau, matt 57
grey, matt
gris, mat
gris, mat
gris, mate
cinzento, fosco
grigio, opaco
grā, matt
harmaa, himmeä
grā, mat
grā, matt
серый, матовый
szary, matowy
γκρι, ματ
gri, mat
šedā, matná
szürke, matt
siva, mat

34 %

D

weiß, matt 5
white, mat
blanc, mat
wit, mat
blanco, mate
branco, fosco
bianco, opaco
vit, matt
valkoinen, himmeä
hvid, mat
hvit, mat
белый, матовый
biały, matowy
λευκό, ματ
beyaz, mat
bílá, matná
fehér, matt
bela, mat

E

Geschützgrau, matt 74
Gunship grey, mat
Gris cano, mat
Gedekt gris, mat
Cañón gris, mate
Cinzento-cañón, mate
Grigio cannone, opaco
Kanongrā, matt
Armeijanharmaa, matta
Kanongrā, mat
Kanongrā, matt
Оружейно-серый, матовый
Armatti szary, matowy
Γκρι στρατιωτικό, ματ
Askeri gri, mat
Hadiahjo szürke, matt
Olovené šedivá, matná
Zaščitnošiva, brez leska

F

lichtblau, glänzend 50
light blue, gloss
bleu clair, brillant
lichtblau, glansend
azul celeste, brillante
azul celeste, brillante
blu celeste, lucente
lystblå, blank
vaaleansininen, kiiltävä
lysende blå, skinnende
lystblå, blank
голубой, блестящий
jasnoniebieski, błyszczący
μπλε φανός, γυαλιστερό
gök mavisi, parlak
svätlemodrá, lesklá
világító kék, fényes
svetlo plava, bleskajoča

G

kupfer, metallic 93
copper, metallic
cuivre, métallique
koper, metallic
cobre, metalizado
cobre, metalico
rame, metalico
kopper, metallic
kupan, metallikälto
kobber, metallisk
kobber, metallic
miedz, metaliczny
yölkivo, metallikó
bakır, metalik
médéná, metaliza
vöröseréz, metáli
baker, metalik

H

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, mate
amarillo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, mat
gul, matt
желтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sari, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

I

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdenmat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
aldröd, seidenmatt
tuliopunainen, silkkihimmeä
ldröd, silkenmat
огненно-красный, шелк.-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιός, μεταξωτό ματ
aleq kırmızı, ipek mat
ohnivá červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogenj rdeča, svilá mat

J

Hellgrau, matt 76
Light grey, mat
Gris clair, mat
Lichtgrīs, mat
Gris claro, mate
Cinzento-chiaro, mate
Grigio chiaro, opaco
Ljūsgrā, matt
Vaaleanharmaa, matta
Lysegrā, mat
Ljūsgrā, matt
Светло-серый, матовый
Jasnoszary, matowy
Γκρι ανοιχτό, ματ
Açık gri, mat
Világosszürke, matt
Světlé šedivá, matná
Svetlosiva, brez leska

K

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdenmat
negro, mate seda
prato, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, seidenmatt
musta, silkkihimmeä
sort, silkenmat
sort, silkenmat
черный, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
yahıl, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svilá mat

L

anthrazit, matt 9
anthracite grey, mat
anthracite, mat
anthracit, mate
anthracite, fosco
anthracite, opaco
anthracit, matt
antrasitti, himmeä
kolsgri, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antraoyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antraoit, matt
tanno siva, mat

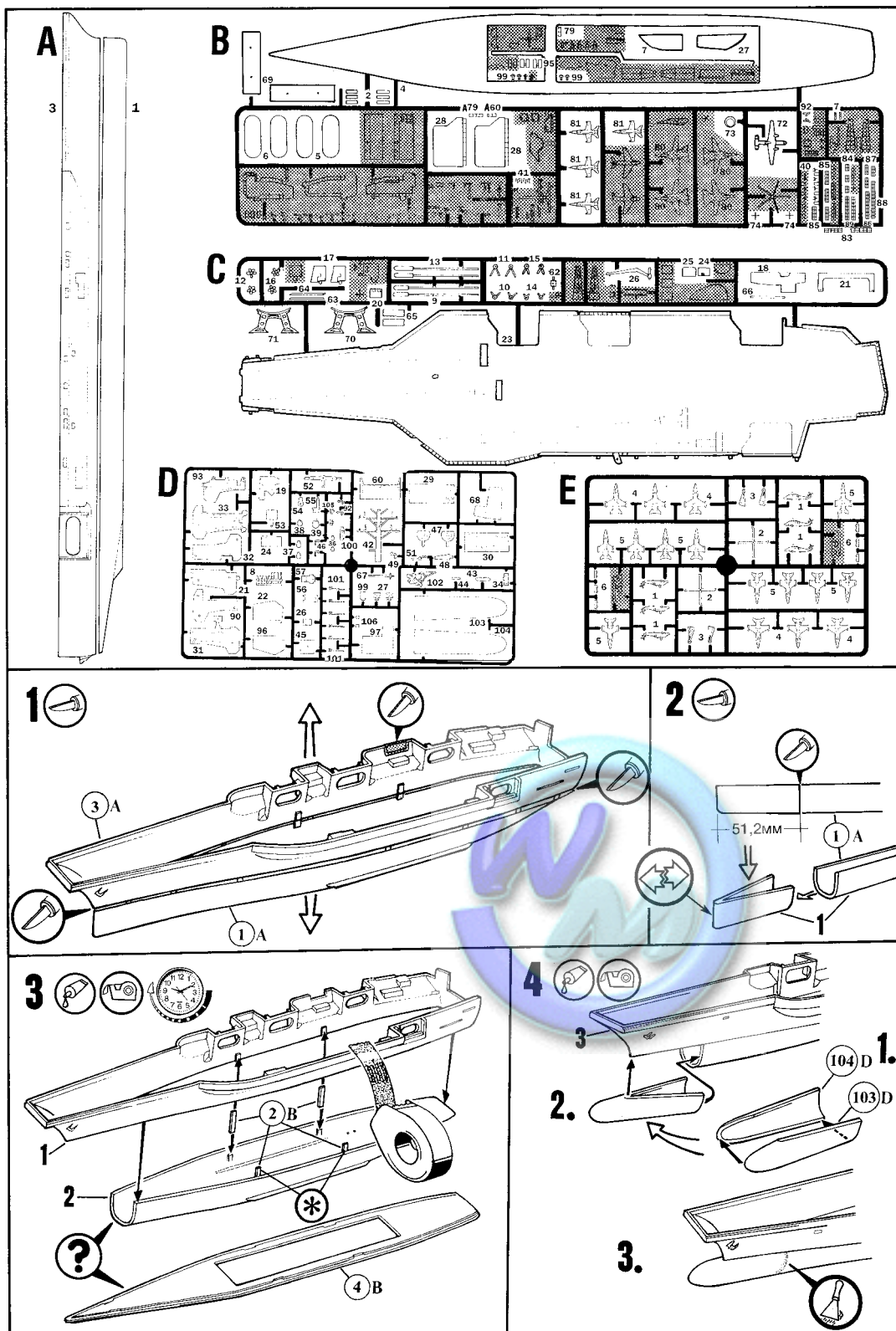
N

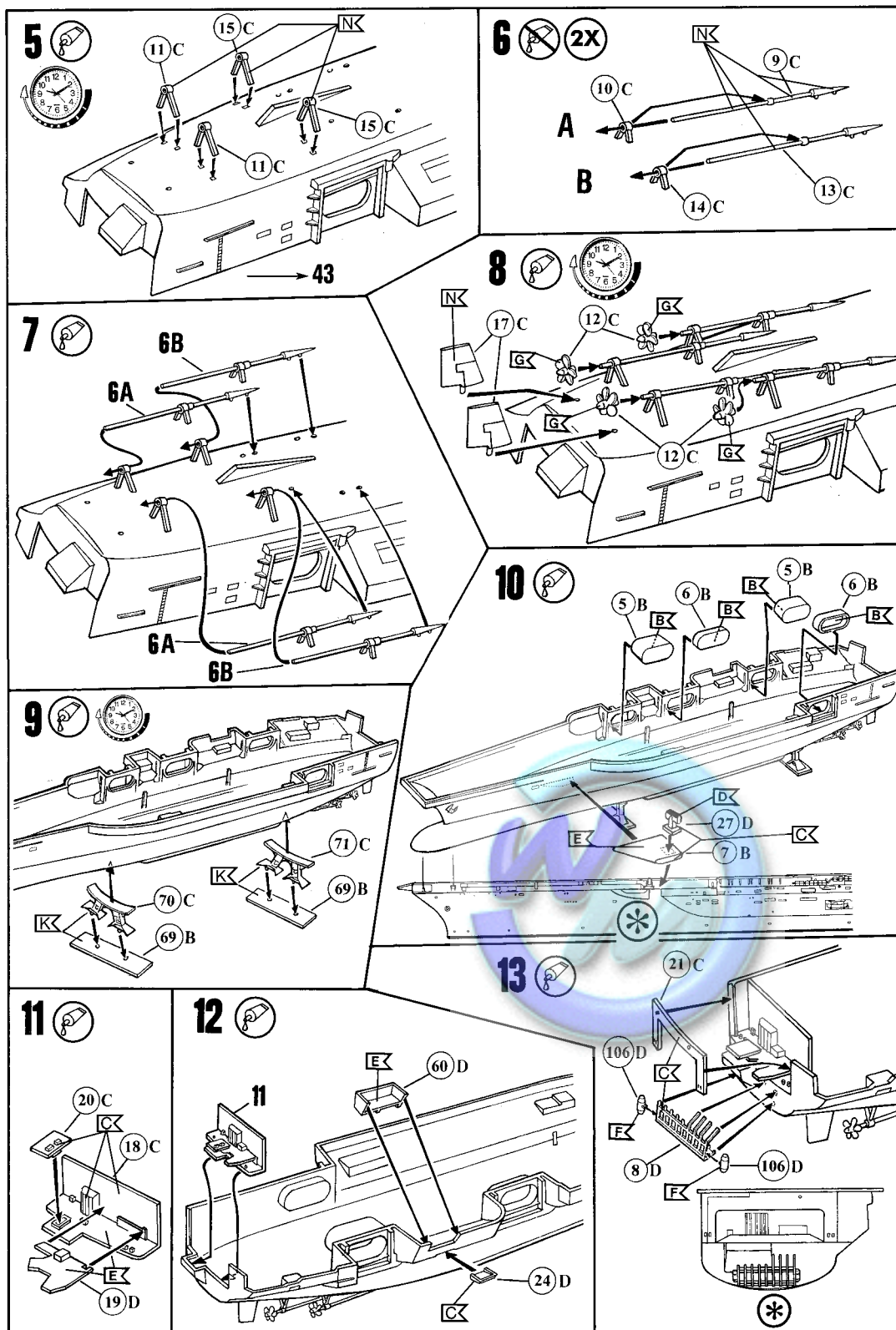
karminrot, matt 36
carmin red, matt
rouge carmin, mat
karminrood, mat
carmin, mate
vermelho carmin, fosco
rosso carminio, opaco
karminröd, matt
karmininpunainen, himmeä
karminröd, mat
karminröd, matt
красный кармин, матовый
karminowy, matowy
κόκκινο δίνιό, ματ
lál rengi, mat
krbové červená, matná
kárminpiros, matt
šminka rdeča, mat

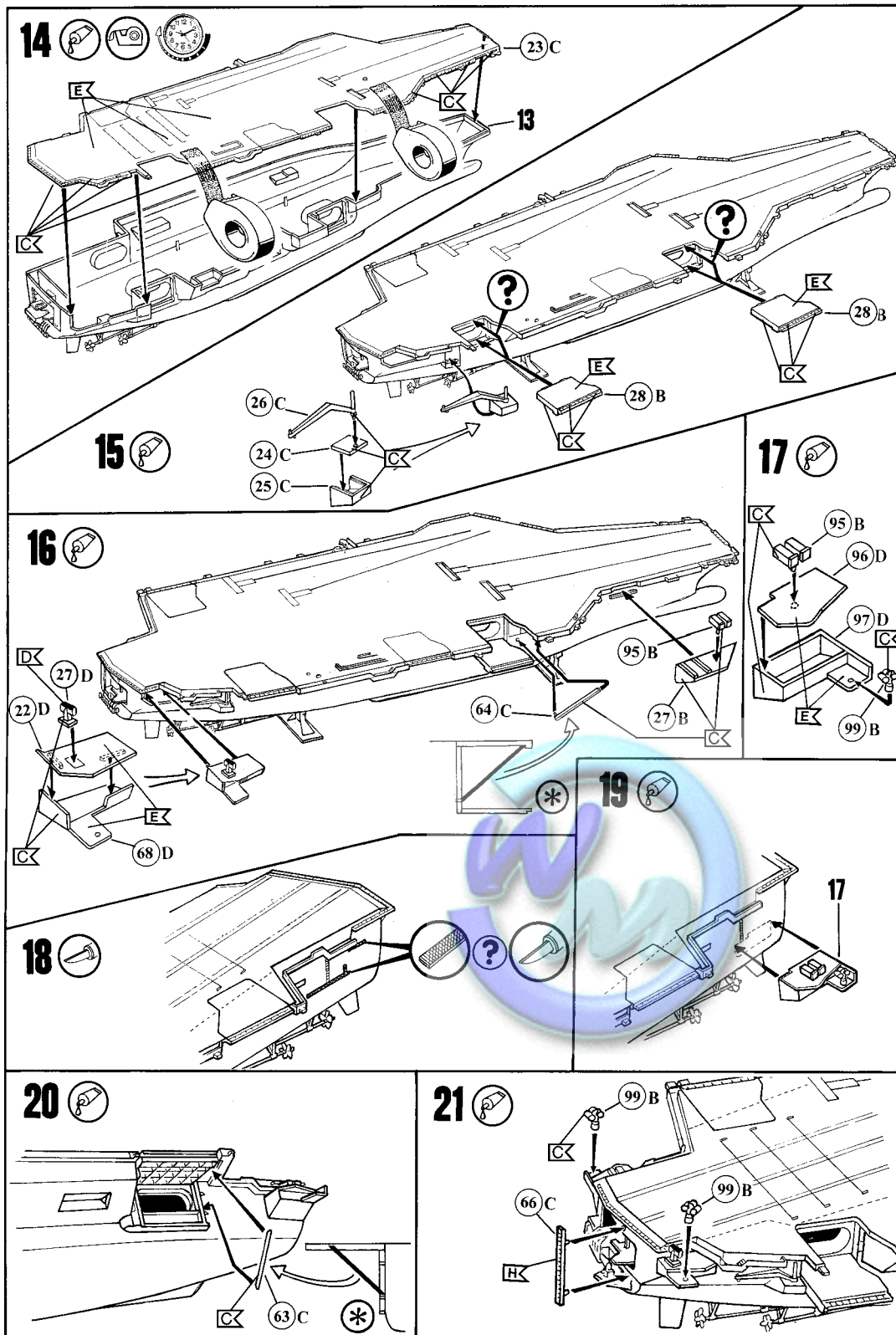


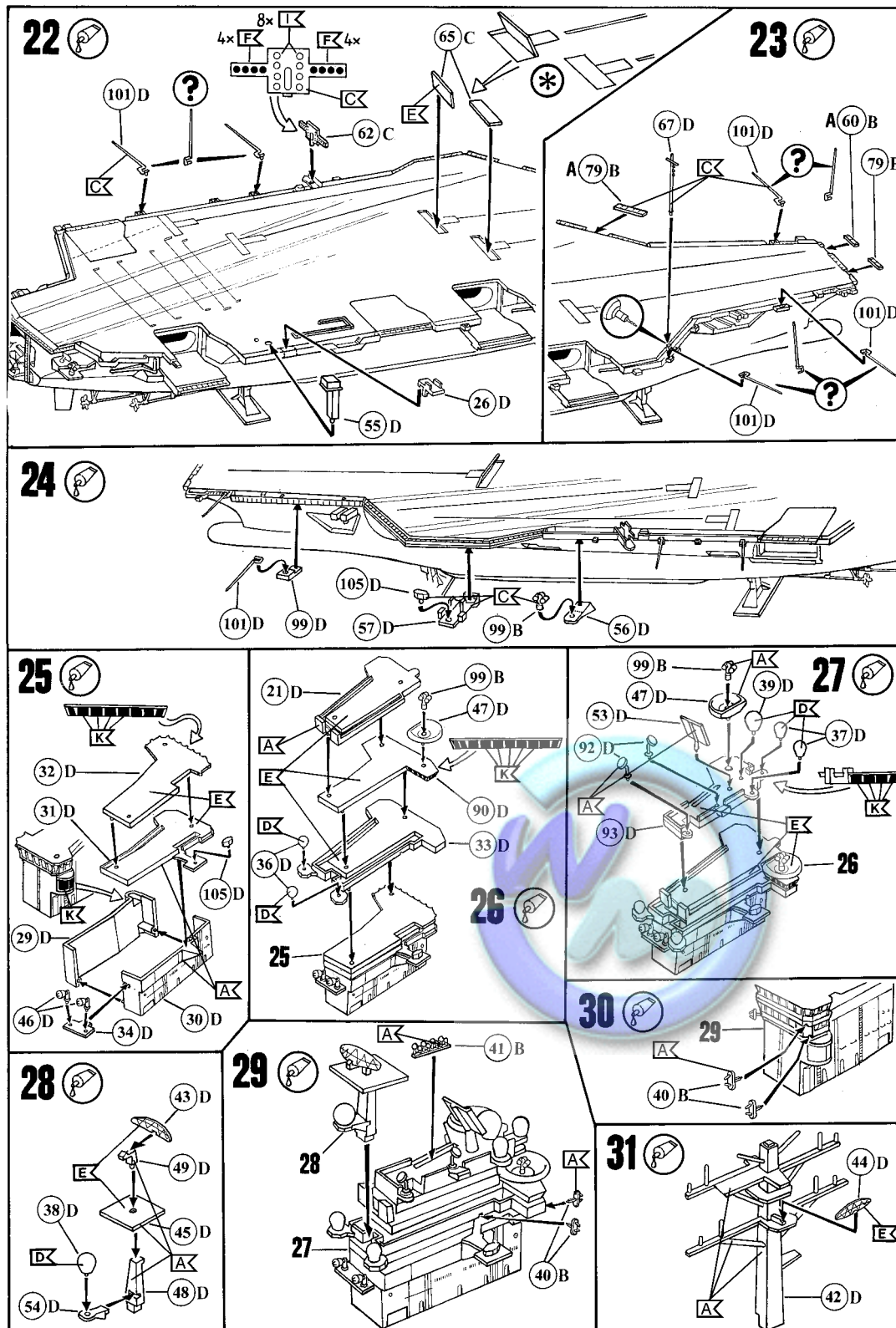
Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte använda delar
Tarpeettomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользуемые детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gerektsiz parçalar
Nepotrebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrební deli

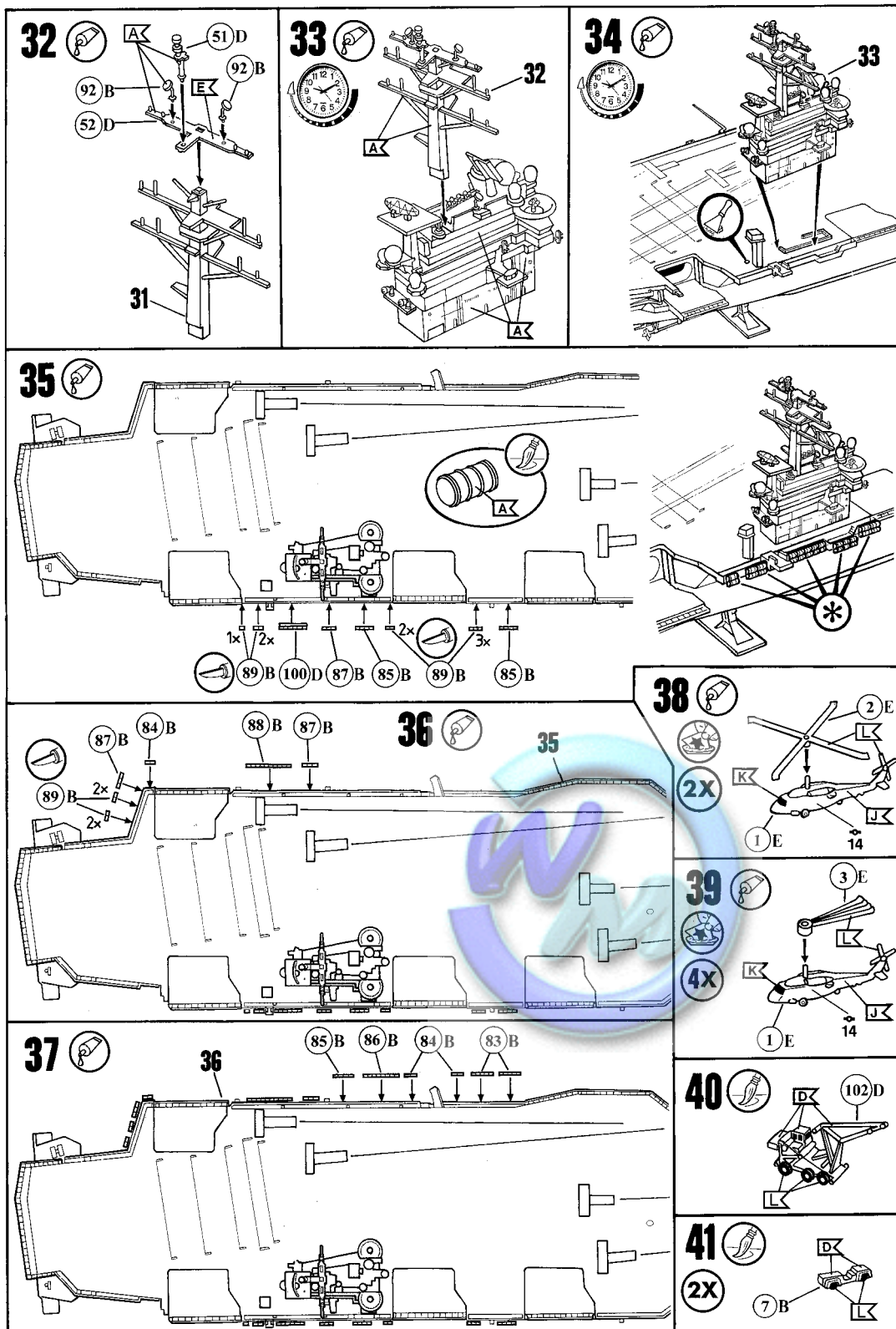
Öffnungen mit Spachtelmasse verschließen und Oberfläche mit Schlefpapier angleichen
Close openings with putty and sand down surface
Reboucher les orifices avec du mastic et uniformiser les surfaces avec du papier à poncer.
Dicht de openingen af met plamuur en maak het oppervlak glad met schuurpapier.
Rellenar las aberturas con masilla de emplastecer y alisar con papel de lija
Fechar as aberturas com massa de aparelhar e igualar a superfície com uma lixa
Chiudere le aperture con stucco e uguagliare la superficie con carta abrasiva
Stäng öppningarna med spackelmasse och jämna till ytan med slippapper
Suje aukot silotaisineella ja tasotta pinta hiekkapaperilla.
Åbningen lukkes med spartelmasse og overflaten gøres plan med sandpapir
Tett åpningene med sparkel og puss overflaten med sliperapir.
Ще-ли заделать шпаклевкой и выровнять поверхность шлифовальной бумагой
Zatkanaj otwory masą szpachlową i wygładzić powierzchnię papierem ściernym
Készítsd át az nyílásokat a tömítő anyaggal és egyenlősd a felületet a csiszoló papírral
Delikieri macun ile kapatın ve üst yüzeyi zımpara kağıdı ile düzeltin
Otvory překryť tmelem a povrch vyrovnať smrkovým papirom
Nylásokat alapozómasszával lezárni és a felületet dörzspapírral elegyengetni
Zatvoriti otvore smesom za popunjavanje a površinu poravnati brusnim papirom

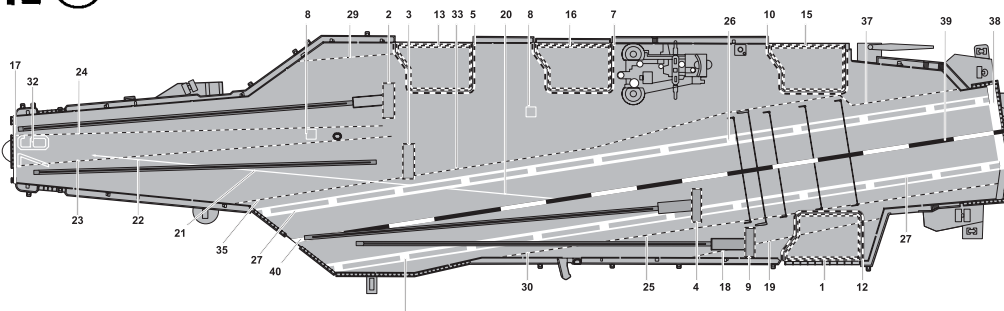
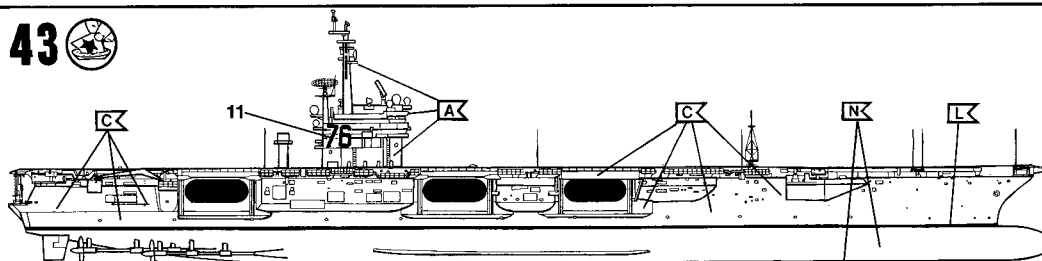
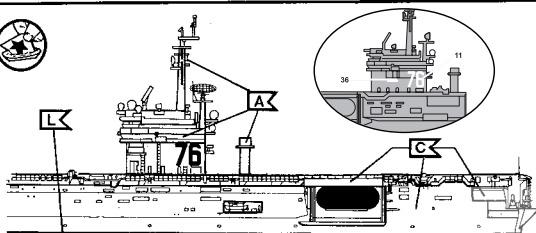
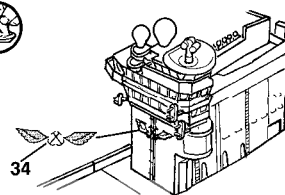
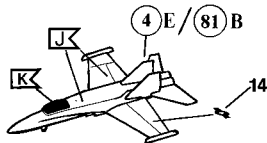
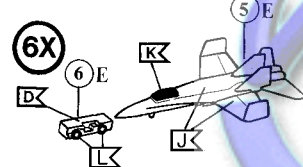
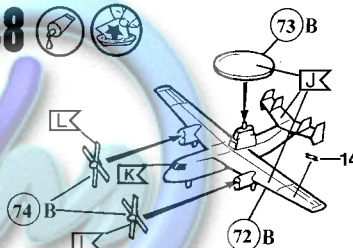










42 **43** **44** **45** **46** **(6X)** **(4X)****47** **(10X)****48** **49** **(?)** 